

# **Annick Paternoster**

**orcid.org/0000-0001-8050-4994**



## **PERSONAL DETAILS**

Email: [annick.paternoster@usi.ch](mailto:annick.paternoster@usi.ch)

Twitter: [https://twitter.com/dr\\_politeness](https://twitter.com/dr_politeness)

Url:

<https://search.usi.ch/en/people/9ced16519247763d8165baf4e62c78d2/paternoster-annick>

<https://lugano.academia.edu/AnnickPaternoster>

## **PROFILE**

Interdisciplinary researcher moving seamlessly between literary studies and linguistics, with a special interest in historical pragmatics and pragmatics of politeness. Committed to public engagement. An effective verbal communicator fluent in Dutch, English, French, Italian.

## **EDUCATION**

### **Ph.D.**

Ph.D. in Romance Linguistics and Literature, with the title *Aptum. Retorica ed ermeneutica nel dialogo umanistico e rinascimentale nell'Italia del Quattro- e primo Cinquecento*, obtained from the University of Antwerp, on the 21<sup>st</sup> of February 1994, *summa cum laude*, by unanimous vote. Supervisors: Walter Geerts and Liliane Tasmowski. External examiners: Fernand Hallyn (University of Ghent), Franco Musarra (University of Leuven), Giorgio Patrizi (University Roma 'La Sapienza').

### **M. A.**

Master in Romance Philology (*summa cum laude*, 1989), University of Antwerp.

### **B. A.**

Bachelor in Romance Philology (*magna cum laude*, 1987), University of Antwerp.

## **EMPLOYMENT HISTORY**

### **Current position**

2007-present

Lecturer ('docente') at the Istituto di Studi italiani, Facoltà di Comunicazione, cultura e società, Università della Svizzera italiana, Lugano, Switzerland.

### **Previous positions**

2014-2017

Senior Researcher of the research project *Le ragioni della cortesia. La nascita della cortesia contemporanea nella trattatistica comportamentale italiana dell'Ottocento*, Project nr. 100012\_153031, financed by the Swiss National Science Foundation, directed by Carlo Ossola and Andrea Rocci, Facoltà di Comunicazione, cultura e società, Università della Svizzera italiana, Lugano, 2104-2019. Project output: 12 publications, 25 conference talks, 2 public engagement events. See <http://p3.snf.ch/project-153031>

1999-2006

Full-time mother to three children.

1994-1999

Lecturer in Italian Language and Translation (full time) at the University of Leuven Campus St. Andries Antwerp (formerly Katholieke Vlaamse Hogeschool).

### **Honorary appointments**

1999-2017

Visiting Research Fellow at the Department of Italian, School of Modern Languages and Cultures, University of Leeds;

1994-2005

Honorary Lecturer at the Department of Romance Linguistics and Literature, University of Antwerp.

### **TEACHING EXPERIENCE**

2015-present

Course conveyor and lecturer of the 'Atelier di scrittura', a facultative course in academic writing skills, for the Bachelor in Lingua, letteratura e civiltà italiana, Istituto di Studi italiani, Università della Svizzera italiana.

2007-present

Lecturer of 'Retorica e stilistica', for the Master in Lingua, letteratura e civiltà italiana, Istituto di Studi italiani, Università della Svizzera italiana (3 ECTS).

1994-1999

As a lecturer in the Bachelor and Master in Translating and Interpreting, Section Italian, University of Leuven Campus St. Andries Antwerp (formerly Katholieke Vlaamse Hogeschool), I held the following courses: Italian Language, with exercises; Conversation Exercises; Italian Culture; Technical

and Scientific Translation, Dutch-Italian; Technical and Scientific Translation, Italian-Dutch; Liaison Interpreting. I supervised dissertations in cultural studies, technical and scientific translation, terminology and lexicography.

1999

*Capita selecta of Italian literature: Il Cinquecento e la letteratura cortigiana (Castiglione, Bembo, Ariosto, Tasso)*, 1999, for the Master in Romance Philology, Department of Romance Linguistics and Literature, University of Antwerp.

## **RESEARCH**

### **Grants**

2017

Recipient, together with Andrea Rocci, Francesca Saltamacchia (Facoltà di Comunicazione, cultura e società, Università della Svizzera italiana) of a grant from the Pica Alfieri Foundation, Lugano, of 20,000CHF, to further research into conduct books and to fund the exhibition «*Costumi soavi*», «*dolci maniere*». *Galatei e manuali di etichetta nel Ticino dell'Ottocento*, curated by Annick Paternoster, Francesca Saltamacchia and Luca Saltini, Canton Library of Lugano (20 November 2018 – 12 January 2019).

2001

Recipient of a publication grant from the University Foundation (BE) and the Francqui Foundation for *Il sapere delle parole. Studi sul dialogo latino e italiano del Rinascimento*, ed. by Walter Geerts, Annick Paternoster and Franco Pignatti, Roma, Bulzoni, 2001.

1998

Recipient of a publication grant from the University Foundation (BE) and the Francqui Foundation for *Aptum. Retorica ed ermeneutica nel dialogo rinascimentale del primo Cinquecento*, Roma, Bulzoni, 1998..

1995 -1996

Investigator, with Walter Geerts, Department of Romance Linguistics and Literature, University of Antwerp, of the research project *Behavioural rituals and the rhetoric of decorum in Italian sixteenth-century court literature* (n° 80215.95 N), financed by the Foundation for Collective Fundamental Research of the FWO (Research Foundation-Flanders).

1996

Recipient, with Walter Geerts, University of Antwerp, and Franco Musarra, University of Leuven, of a Conference grant from the Research Foundation-Flanders (FWO) for the international conference *Il dialogo nel Rinascimento*, organised by the Department of Romance Linguistics and Literature, University of Antwerp, February 1997.

1990-1994

Ph.D. Fellowship Fundamental Research awarded by the FWO (Research Foundation-Flanders). Project *A pragmatic study of rhetoric as a verbal*

*ornament in the 16<sup>th</sup>-century Italian dialogue: from the epideictic court dialogue (B. Castiglione) to the apodictic paradox of the scientific dialogue (G. Galilei).* 1112891N (1990-1992) - 1112893N (1992-1994).

## Publications

### ○ Monographs, edited volumes, special issues of journals

1. Forthcoming. Annick Paternoster, Gudrun Held and Dániel Kádár. *Politeness in Historical Europe*, double special issue of the *Journal of Historical Pragmatics*.
2. 2019. *Politeness in Nineteenth-Century Europe*, ed. by Annick Paternoster and Susan Fitzmaurice. Amsterdam: John Benjamins (Pragmatics & Beyond New Series, 299). vii+288 p. ISBN 9789027263056. DOI: <https://doi.org/10.1075/pbns.299>.
3. 2015. *Cortesi e scortesi. Percorsi di pragmatica storica da Castiglione a Collodi*. Roma: Carocci. 336 p. ISBN: 9788843075409.
4. 2001. *Il sapere delle parole. Studi sul dialogo latino e italiano del Rinascimento*, ed. by Walter Geerts, Annick Paternoster and Franco Pignatti. Roma: Bulzoni. iii+231 p. ISBN: 978-88-8319-600-3.
5. 1998. *Aptum. Retorica ed ermeneutica nel dialogo rinascimentale del primo Cinquecento*. Roma: Bulzoni. 276 p. ISBN: 978-88-8319-253-1.

### ○ Journal Articles

1. Forthcoming. "Amor Proprio: Self-love And Politeness In Nineteenth-century Italian Conduct Books", *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata (SILTA)* 2021/3, Special issue ed. by Chiara Ghezzi, Piera Molinelli, and Luis Unceta Gómez.
2. Forthcoming. "The Codification of Nineteenth-Century Etiquette: On Politeness, Morality, Rituals and Discernment". In *Politeness in Historical Europe*, ed. by Annick Paternoster, Gudrun Held and Dániel Kádár, double special issue of *Journal of Historical Pragmatics*.
3. Forthcoming. Dániel Kádár, Gudrun Held and Annick Paternoster. "Introduction: Politeness in Historical Europe". In *Politeness in Historical Europe*, ed. by Annick Paternoster, Gudrun Held and Dániel Kádár, double special issue of the *Journal of Historical Pragmatics*.
4. 2020. "Cortesia e amorevolezza nei *Promessi Sposi 1840*". *L'Analisi linguistica e letteraria*. 28 (3): 49-68.
5. 2019. "Emotive Figures as 'Shown' Emotion in Italian Post-Unification Conduct Books (1860-1900)". In *Rhetoric and Language: Emotions and Style*

- in Argumentative Discourse*, ed. by Chiara Pollaroli, Sara Greco, Steve Oswald, Johanna Miecznikowski-Fuenfschilling and Andrea Rocci. Special issue of *Informal Logic* 39 (4): 433-463. DOI: 10.22329/il.v39i4.6033.
6. 2019. "From requesting to alms-seeking. The politeness formula *fare la carità di* in nineteenth-century Italy". In *Doing things with words across time: Snapshots of communicative practices of and from the past*, ed. by Sara Gesuato, Marina Dossena e Daniela Cesiri. Special issue of *Lingue e Linguaggi* 31: 35-65. DOI: 10.1285/i22390359v31p35.
  7. 2019. Annick Paternoster and Francesca Saltamacchia, "Il vestito forma la persona 'clothes make the man': fashion morality in Italian nineteenth-century conduct books." In *Fashion Communication*, ed. by Nadzeya Kalbaska, Teresa Sábada and Lorenzo Cantoni. Special thematic section of *Studies in Communication Sciences* 18(2): 287-306. DOI: 10.24434/j.scoms.2018.02.006.
  8. 2018. "Istruzione, lavoro, voto. L'emancipazione femminile nella trattatistica comportamentale dall'unificazione al primo dopoguerra". In *Da madri a cittadine. Le donne italiane dall'Unità alla Repubblica*, ed. by Sara Delmedico, Manuela Di Franco and Helena Sanson. Special issue of *The Italianist* 38(3): 334-351. DOI: 10.1080/02614340.2018.1515869.
  9. 2015. Dániel Z. Kádár and Annick Paternoster, "Historicity in Metapragmatics. A Study on 'Discernment' in Italian Metadiscourse." *Pragmatics* 25 (3): 369-391. DOI: 10.1075/prag.25.3.03kad.
  10. 2012. "Inappropriate inspectors: Impoliteness and Over-politeness in Ian Rankin's and Andrea Camilleri's Crime Series." In *Investigating Contemporary Crime Writing*, ed. by Christiana Gregoriou. Special Issue of *Language and Literature* 21 (3): 311-324. DOI: 10.1177/0963947012444221.
  11. 2009. "Le *Libro del Cortegiano* de Baldassar Castiglione (1528), le traité-portrait". *Revue des études italiennes* 55 (1-2): 21-44.
  12. 2009. "L'appropriatezza. Piccola storia culturale di un termine." *Cenobio* 58 (2): 14-30.
  13. 2005. "La controversia nel *Libro del Cortegiano* di B. Castiglione, retorica della conflittualità a Corte." *Lettere Italiane* 57 (2): 209-236.
  14. 2004. "Decorum and Indecorum in the *Seconda Redazione* of Baldassare Castiglione's *Libro del Cortegiano*." *Modern Language Review* 99 (3): 622-634.
  15. 2002. "L'interazione scortese nella *Seconda Redazione* del *Cortegiano* di Baldassar Castiglione." *Italian Studies* 57: 37-60. DOI: 10.1179/its.2002.57.1.37.

16. 1991. "Il teatro della retorica non-apparente. La struttura del dialogo nel *Cortegiano* di B. Castiglione." *Lingua e Stile* 26 (1): 35-55.
- Book Chapters
1. Forthcoming. "Women on Books for Women: Reading Lists in Turn-of-the-Century Etiquette Books". In *The Woman Reader in Italian Literature and Visual Arts in the Fin de Siècle Period*, ed. by Olivia Santovetti and Giovanna Capitelli. Roma: Campisano.
  2. 2022. "Fashion Etiquette and Fashion Ethics: Rules and Values in Italian Turn of the Century Etiquette Books" in *The Routledge Companion to Fashion Studies*, eds. Eugenia Paulicelli, Veronica Manlow, and Elizabeth Wissinger. London: Routledge, 283-291. DOI: 10.4324/9780429264405-29.
  3. 2020. "Richieste e consigli in quattro galatei post-unitari, il caso dell'imperativo". In *Pragmatica storica dell'italiano. Modelli e usi comunicativi del passato*. ed. by Gabriella Alfieri, Giovanna Alfonzetti, Daria Motta, and Rosaria Sardo, 327-334. Firenze, Franco Cesati. ISBN: 978-88-7667-843-1.
  4. 2019. Annick Paternoster and Susan Fitzmaurice, "Politeness in Nineteenth-Century Europe, a Research Agenda". In *Politeness in Nineteenth-Century Europe*, ed. by Annick Paternoster and Susan Fitzmaurice, 1-35. Amsterdam: John Benjamins. DOI: 10.1075/pbns.299.01pat.
  5. 2019. "Politeness and Evaluative Adjectives in Italian Turn-of-the-Century Etiquette Books (1877-1914)". In *Politeness in Nineteenth-Century Europe*, ed. by Annick Paternoster and Susan Fitzmaurice, 107-144. Amsterdam: John Benjamins. DOI: 10.1075/pbns.299.04pat.
  6. 2019. "Roma beffata. Scortesia e divertimento nella *Cortigiana 1525* di Pietro Aretino". In *Roma-amOR. Archeologia letteraria e visiva in sei saggi*, ed. by Walter Geerts, 19-55. Roma: Bulzoni. ISBN: 978-88-6897-155-7.
  7. 2017. Annick Paternoster and Francesca Saltamacchia, "(Im)politeness Rules and (Im)politeness Formulae: Metadiscourse and Conventionalisation in 19th Century Italian Conduct Books". In *Studies on Language Norms in Context*, ed. by Elena Maria Pandolfi, Johanna Miecznikowski, Sabine Christopher and Alain Kambers, 263-301. Frankfurt am Main: Peter Lang. ISBN:978-3-631-70493-6. DOI: 10.3726/b10526.
  8. 2011. Annick Paternoster and Claudia Caffi. "'Una certa sprezzatura'. Forme della mitigazione nel *Libro del Cortegiano* di Baldassar Castiglione (1528)." In *Cortesía - Politesse - Cortesía. La cortesía verbale nella prospettiva romanistica - La politesse verbale dans une perspective romaniste - La cortesía verbal desde la perspectiva romanística*, ed. by Gudrun Held and Uta Helfrich, 253-273. Bern: Peter Lang. ISBN:978-3-631-60040-5.

9. 2010. "Point de vue et politesse dans les dialogues de l'humanisme florentin." In *La pluralité interprétative. Fondements historiques et cognitifs de la notion de point de vue*, ed. by Alain Berthoz, Carlo Ossola and Brian Stock, 91-99. Paris: Collège de France. ISBN:978-2-7226-0132-1.
10. 2010. "Politeness and Style in *The Betrothed* (*I promessi sposi*, 1840), an Italian Novel by Alessandro Manzoni." In *Historical (Im)Politeness*, ed. by Jonathan Culpeper and Dániel Z. Kádár, 201-230. Bern: Peter Lang. ISBN:978-3-0351-0025-9. DOI:<https://doi.org/10.3726/978-3-0351-0025-9>.
11. 2007. "Da Madonna a Signora. Le donne locutrici nel *Libro del Cortegiano* di B. Castiglione tra *Seconda redazione* e *Vulgata*." In *Identità e diversità nella lingua e nella letteratura italiana, Atti del XVIII° Congresso AISLLI, Lovanio, Louvain-la-Neuve, Anversa, Bruxelles, 16-19 luglio 2003, 2<sup>nd</sup> vol.*, ed. by Michel Bastiaensen *et al.* 159-170. Firenze: Cesati. ISBN: 978-88-7667-339-9.
12. 2001. "I *Dialoghi* di Torquato Tasso e l'ethos dei personaggi." In *Il sapere delle parole. Studi sul dialogo latino e italiano del Rinascimento*, ed. by Walter Geerts, Annick Paternoster and Franco Pignatti, 159-174. Roma: Bulzoni. ISBN: 978-88-8319-600-3.
13. 2000. "La politesse positive dans le dialogue de la Renaissance italienne (XVe-XVIe siècle) ou l'art de doser les compliments: rhétorique et pragmatique historique." In *Politesse et Idéologie: rencontres de pragmatique et de rhétorique conversationnelles*, ed. by Michel Wauthion, Anne-Catherine Simon, 303-311. Leuven: Peeters. ISBN: 9042909498.
14. 1997. "Un nuovo manuale di lingua per studenti d'italiano del primo anno nelle università e scuole superiori." In *L'italiano nelle Fiandre*, ed. by Beatrice Barbalato and Marie-Reine Blommaert, 79-92. Brussel: VUB U.P.
15. 1997. "Decorum interno e decorum esterno: Torquato Tasso e la nascita dello stereotipo." In *Moeurs et images. Etudes d'imagologie européenne*, ed. by Alain Montandon, 69-76. Clermont-Ferrand: Centre de Recherches sur les littératures modernes et contemporaines de l'Université de Clermont Ferrand. ISBN: 978-2-84516-065-1.
16. 1996. "Dalle *Prose della Volgar Lingua* di P. Bembo alla *Deffence et Illustration de la langue Francoyse* di J. Du Bellay: lo sviluppo di una retorica unificatrice." In *Italia ed Europa nella Linguistica del Rinascimento: confronti e relazioni*, ed. by Mirko Tavoni, 219-232. Modena: Franco Cosimo Panini. ISBN: 88-7686-672-8.
17. 1995. "Lorenzo de' Medici als ziviler Gesprächspartner in den *Disputationes Camaldulenses* des Cristoforo Landino." In *Lorenzo der Prächtige und die Kultur im Florenz des 15. Jahrhunderts*, ed. by Horst Heintze, Giuliano Staccioli and Babette Hesse, 157-168. Berlin: Duncker und Humblot. ISBN: 3-428-08382-2.

18. 1994. "Le dialogue humaniste italien: la urbanitas comme projection idéale d'une épistémologie humaine." In *Du goût, de la conversation et des femmes*, ed. by Alain Montandon, 77-90. Clermont-Ferrand: Association des publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Clermont-Ferrand. ISBN: 978-2-909880-07-5.
  19. 1994. "Bibliographie des traités de savoir-vivre dans les Pays Bas du Moyen Age au XVIème siècle." In *Savoir-vivre en Europe: Modèles et Langages (Norvège, Pologne, Roumanie, Pays Bas, Pays tchèque et slovaque)*, ed. by Alain Montandon, 127-149. Clermont-Ferrand: Association des publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Clermont-Ferrand. ISBN: 978-2-909880-05-1.
  20. 1993. "Le *Sei Giornate* di Pietro Aretino: l'*urbanitas* parodiata." In *Traité de savoir-vivre italiens*, ed. by Alain Montandon, 225-236 (Clermont-Ferrand: Association des publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Clermont-Ferrand. ISBN: 978-2-909880-02-0.
  21. 1993. "*Terra!* di Stefano Benni: viaggio nella leggerezza cosmica." In *Piccole Finzioni con Importanza. I valori della narrativa italiana contemporanea*, ed. by Nathalie Roelens and Inge Lanslots, 191-195. Ravenna: Longo.
  22. 1992. "Théories de savoir-vivre et énonciations polies dans *Il Cortegiano* (B. Castiglione), le *Galateo* (G. Della Casa) et *La Civile conversatione* (S. Guazzo)." In *Etiquette et Politesse*, ed. by Alain Montandon, 57-74 (Clermont-Ferrand, Association des publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Clermont-Ferrand. ISBN: 978-2-909880-01-3.
- Reference Work Entries
    1. 2020. "Castiglione, Baldassare." In *Encyclopaedia of Renaissance Philosophy*, ed. by Marco Sgarbi. Cham: Springer. DOI: <https://doi.org/10.1007/978-3-319-02848-4>.
    2. 1995. "Discrétion." In *Dictionnaire raisonné de la politesse et du savoir-vivre du Moyen Age à nos jours*, ed. by Alain Montandon, 249-270. Paris: Le Seuil. EAN 9782020224598.
    3. 1995. "Mesure." In *Dictionnaire raisonné de la politesse et du savoir-vivre du Moyen Age à nos jours*, ed. by Alain Montandon, 587-605. Paris: Le Seuil. EAN 9782020224598.
  - Book reviews
    1. Forthcoming. Andreas H. Jucker and Irma Taavitsainen (eds). 2020. *Manners, Norms and Transgressions in the History of English: Literary and linguistic approaches*. (Pragmatics & Beyond New Series, 312). John



Benjamins, viii, 298 pp. ISBN 9789027207463, EUR 95.00. *Journal of Historical Sociolinguistics*.

2. 2020. *Perifrasi del concetto di fame. La lingua segreta dei prigionieri italiani nella Grande guerra* [Circumlocutions of the Concept of Hunger. The Secret Language of the Italian Prisoners in the Great War]. Leo Spitzer, translated by Silvia Albesano, ed. by Claudia Caffi, Il Saggiatore, Milan, 2019, original edition 1921, 624 pp. ISBN 9788842825555, Eur 42,00 (paperback). *Journal of Pragmatics* 157: 142-144.
3. 2013. *Tradition et créativité dans les formes gnomiques en Italie et en Europe du Nord (XIV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles)*, ed. by Perrine Galand, Gino Ruoizzi, Sabine Verhulst and Jean Vignes, Brepols, Turnhout, 2011, ISBN 978-2-503-54120-4, €85. *Incontri* 1: 104-06.
4. 2007. Philiep Bossier, "Ambasciatore delle risa". *La commedia dell'arte nel secondo Cinquecento (1545-1590)*, Franco Cesati Editore, Firenze, 2004, ISBN 88-7667-155-2, € 27.00. *Incontri* 1: 88-92.
5. 2006. *Poetik des Dialogs: Aktuelle Theorie und rinascimentales Selbstverständnis*, ed. by Klaus W. Hempfer, Franz Steiner, Stuttgart, 2004, pp. 191, ISBN 3-515-08576-9, €34. *Modern Language Review* 101 (3): 812-813.

### Invited Talk and Plenary lecture

1. October 2018, "‘Clothes make the man’ (and woman). Fashion etiquette and fashion ethics in turn-of-the-century Italy." Queen’s College, City University of New York.
2. June 2018. "La costruzione del Corpus di galatei italiani ottocenteschi (CGIO): tappe e sfide". Plenary lecture at the University of Zurich Romanisches Seminar Summer school *Metodi dell'interdisciplinarietà*, Hertenstein.
3. February 2007. "Le *Livre du Courtisan* de Baldassar Castiglione (1528), le traité-portrait, ou l’art du dédoublement." Collège de France, Paris.

### Conference presentations during the last ten years

1. September 2021. "‘Per carità’: da formula di preghiera a parentetico (s)cortese nel corpus diacronico MIDIA". LIV congress SLI-Società di Linguistica Italiana, Workshop 4: *Agire con le parole e non solo: indagini empiriche nelle diverse prospettive teoriche e metodologiche*, University of Florence.
2. June-July 2021. "Amor proprio/amour propre: self-love and face in nineteenth-century Italian and French advice literature". 17th International Pragmatics conference IPRA, ZHAW, Zurich University of Applied Sciences.

3. June 2021. "Etiquette and Etiquette Books in Nineteenth-Century Europe". Sympol/I mean: The Pragmatics of Translation. University of Basel.
4. November 2020. "*Amor proprio*: self-love and politeness in nineteenth-century Italian conduct books." International conference LISCORT, *Politeness between cognition and culture: from Latin to Italian and Spanish*, University of Bergamo.
5. July 2019. "From requesting to alms-seeking. The politeness formula *fare la carità di* in nineteenth-century Italy." Sympol12: 12th International Conference on Im/politeness. Cambridge, Anglia Ruskin University.
6. June 2019. "Nineteenth-century etiquette: Who what where when why?" The 16th International Pragmatics Conference, The Hong Kong Polytechnic University.
7. June 2019. "The addressee as a non-you: advice and deictic shields in nineteenth-century Italian conduct books." The fifth workshop/conference of the International Network of Address Research (INAR5), University of Sheffield.
8. April 2019. "A quantitative study of requests in Nineteenth-Century Italian Conduct Books: do Authors practise what they preach?" International workshop *Historical Corpora and Variation*, University of Cagliari.
9. October 2018. "Le richieste nei galatei ottocenteschi: sulla resistenza della cortesia di Antico Regime". XIII CONVEGNO ASLI-Associazione per la Storia della Lingua Italiana, *Pragmatica storica dell'italiano. Modelli e usi comunicativi del passato*. University of Catania.
10. July 2018. "Literary devices and author-reader dialogue in Italian conduct books of the long nineteenth century". LPRG, 11th International conference on im/politeness. University of Valencia.
11. June 2018 "Requests in Nineteenth-Century Italian Conduct Books: on the Resilience of Ancien Regime-Style Deference". Workshop *Politeness crossing Times and Spaces*, Freie Universität Berlin.
12. February 2018. "Emotive Rhetorical Figures as Indicators of Controversial Topics in Italian Post-Unification Conduct Books." 2nd Argumentation and Language Conference 'Argage', Università della Svizzera italiana, Lugano.
13. July 2017. Annick Paternoster and Francesca Saltamacchia, "Honorifics in Italian Conduct and Etiquette Books", the 15<sup>th</sup> conference of the International Pragmatics Association, Belfast.
14. June 2017. Francesca Saltamacchia and Annick Paternoster, "Politeness Norms and Inference: the Case of the *Nuovo Galateo* (1802)." ECA2017, the 2<sup>nd</sup> European Conference on Argumentation, *Argumentation and Inference*, Université de Fribourg (CH), June 2017.

15. November 2016. 'Women on Books for Women: Recommended Reading in Turn of Century Etiquette Books', *Capturing reading: the character of the woman reader in novels and paintings in nineteenth-century Italy*, workshop organised by the Department of Italian, University of Leeds.
16. September 2016. 'Ascesa e "marcia indietro" della signorina in varie edizioni di *Come devo comportarmi?* di Anna Vertua Gentile', *From Mothers to Citizens: Italian Women from Unification to the Republic*, Department of Italian, University of Cambridge
17. July 2016. Annick Paternoster and Francesca Saltamacchia, 'Impoliteness Formulae and Impoliteness Rules: Aspects of Conventionalisation in 19<sup>th</sup> Century Italian Conduct Books', 10<sup>th</sup> annual conference of the Linguistic Politeness Research Group, *Linguistic Impoliteness and Rudeness*, 'LIAR IV', Manchester Metropolitan University.
18. April 2016. Francesca Saltamacchia and Annick Paternoster, 'La nuova cortesia dell'Ottocento, la svolta che non fu? Il *Nuovo Galateo* di Melchiorre Gioia e i libri di etichetta di fine secolo', Interim conference of the Society for Italian Studies, Trinity College, Dublin.
19. March 2016. 'Politeness Formulae in 19<sup>th</sup> Century Italian Post-Unification Conduct Books (1860-1880)', the HiSoN conference of *Historical Sociolinguistics and Socio-Cultural Change*, University of Helsinki.
20. July 2015. Francesca Saltamacchia and Annick Paternoster, 'The *Nuovo galateo* by Melchiorre Gioia (1802), Politeness ("pulitezza") and Reasonableness', the 14<sup>th</sup> conference of the International Pragmatics Association, University of Antwerp.
21. July 2015. Annick Paternoster and Francesca Saltamacchia, 'Metaterms and Conventionalisation in a 19<sup>th</sup> Century Italian Conduct Manual, *La gente per bene* (1877) by La Marchesa Colombi', the 14<sup>th</sup> conference of the International Pragmatics Association, University of Antwerp.
22. March 2015. 'Banter as a Relational Ritual in the *Book of the Courtier*, B. Castiglione (1528)', the 61<sup>st</sup> Annual Meeting of the Renaissance Society of America, Humboldt University, Berlin.
23. July 2014. 'Discernment2: Historical Conceptualisations in Folk Theoretical Accounts from the Romance Cultural Area', the 8th annual conference of the Linguistic Politeness Research Group, University of Huddersfield
24. February 2014. 'La cortesia in *Pinocchio*, norma o valore?', Annual conference of the Swiss Association of Applied Linguistics (VALS/ASLA), Università della Svizzera italiana, Lugano.

25. September 2013. 'Goldoni's Impolite Maiden Servants: *insolenza, impertinenza* and *temerarietà* in 18<sup>th</sup>-Century Venetian Comedies', the 13th Conference of the International Pragmatics Association, New Delhi.
26. March 2013. '*Cortesìa* and *villania*: (Im)Politeness in the *Decameron*', *Boccaccio e la finzione narrativa: forme, temi e ricezione*, International Conference organised by the Department of Italian Studies, St. George Campus, University of Toronto.
27. March 2012. '*Dissimulatio* and Mitigation in the *Book of the Courtier* (B. Castiglione, 1528): Shaping the Form of Civil Conversation', the 58<sup>th</sup> Annual Meeting of the Renaissance Society of America, Washington, DC.

### Research seminars

In the context of the SNSF project, I organised, together with Andrea Rocci, Carlo Ossola and Francesca Saltamacchia, three research seminars at the University of Lugano, May 2015, May 2016, May 2017.

Invited Speakers: Jonathan Culpeper, University of Lancaster; Dániel Kádár, University of Huddersfield; Sara Cigada, Università Cattolica di Milano; Elena Musiani, Università degli Studi di Bologna; Marina Dossena, Università degli Studi di Bergamo; Matteo Fuoli, University of Birmingham; Federico Puppo, Università degli Studi di Trento.

### Conference Organisation

- Member of the Organising Committee, with Walter Geerts, University of Antwerp, and Franco Musarra, University of Leuven, of the International Conference *Il dialogo nel Rinascimento*, organised by the Department of Romance Linguistics and Literature, University of Antwerp, 21<sup>st</sup> and 22<sup>nd</sup> of February 1997.

Scientific committee:

Prof. Walter Geerts, Antwerp; Prof. J. Ijsewijn, Leuven; Prof. G. Patrizi, Roma 'La Sapienza'; Prof. Dirk Sacré, Antwerp-Leuven.

- Member of the Scientific Committees of:

*Settime giornate svizzere della linguistica*, biennial conference organised by the Società svizzera di linguistica, Istituto di Argomentazione, linguistica e semiotica e Istituto di Studi italiani, Università della Svizzera italiana, Lugano, September 2012.

*Norme linguistiche in contesto*, annual conference of the Swiss Association of Applied Linguistics (VALS/ASLA), Facoltà di Comunicazione, cultura e società, Università della Svizzera italiana, Lugano, February 2014.

- Organisation of Conference Panels

June 2019. The Panel *Historical Politeness in Europe*, organised with Gudrun Held, University of Salzburg, and Dániel Z. Kádár, Dalian University of Foreign

Languages, China, and Hungarian Academy of Sciences, at the 16th International Pragmatics Conference, The Hong Kong Polytechnic University.

September 2016. The panel *La donna nei galatei dall'Unità al primo dopoguerra*, organised with Elena Musiani, University of Bologna, at the conference *From Mothers to Citizens: Italian Women from Unification to the Republic*, organised by the Department of Italian of the University of Cambridge.

July 2015. The panel *Towards a Diachrony of Relational Work: Factors behind Sociopragmatic Change in 18th and 19th Century Europe*, organised with Marcel Bax, University of Groningen, at the 14<sup>th</sup> Conference of the International Pragmatics Association, University of Antwerp. Discussant: Jonathan Culpeper, University of Lancaster.

### **Editorial Work**

I am member of the editorial board of *Lettere italiane*, since 2014.

### **Research Reviewing**

I have reviewed for the international journals *The Journal of Pragmatics*; *The Journal of Historical Pragmatics*; *The Journal of Politeness Research*; *The Journal of Language and Literature*; *Token: A Journal of English Linguistics*; *Studies in Communication Sciences*. I have reviewed a volume of conference proceedings for the publisher Brill, Leiden.

### **MEMBERSHIP OF ACADEMIC SOCIETIES**

Linguistic Politeness Research Group, since 2009 ;  
International Pragmatics Association, since 2011 .

### **PUBLIC ENGAGEMENT EVENTS AND NON-ACADEMIC PUBLICATIONS**

Anthology. *Le leggi della cortesia. Galateo ed etichetta di fine Ottocento: un'antologia*. A cura di Annick Paternoster e Francesca Saltamacchia. Prefazione di Stefano Prandi. Novara, Interlinea, 2018. ISBN: 9788868572259 (reviews on *Il Corriere del Ticino* 20.12.2018; *L'Avvenire* 19.12.2018)

Book Exhibition. «*Costumi soavi*», «*dolci maniere*». *Galatei e manuali di etichetta nel Ticino dell'Ottocento*, curators Annick Paternoster, Francesca Saltamacchia and Luca Saltini, organised by the Biblioteca Cantonale di Lugano, with a grant by the Fondazione Pica Alfieri, Lugano. 20 November 2018 - 12 January 2019. (reviews in *Osservatore.ch* 21.11.2018; *20 Minuti* 4.12.2018)

Exhibition Catalogue. Paternoster A., Saltamacchia F., Saltini L. (eds.) "*Costumi soavi, dolci maniere*". *Galatei e manuali di etichetta nel Ticino dell'Ottocento*. Biblioteca cantonale di Lugano, Lugano, 2018. ISBN: 9788894322514

Essay in the Exhibition Catalogue. "Galatei morali e libri di etichetta. I trattati di comportamento della seconda parte dell'Ottocento." In *"Costumi soavi, dolci maniere". Galatei e manuali di etichetta nel Ticino dell'Ottocento*, ed. by Annick Paternoster, Francesca Saltamacchia e Luca Saltini, 19-29. Lugano, Biblioteca cantonale di Lugano, 2018. ISBN: 9788894322514

Radio Interview, for the programme *Attività culturali*, RSI-Rete Due, 19<sup>th</sup> of November 2018.

Essay "Misura del mondo." In: *Tutti riceviamo un dono. Per festeggiare i dieci anni dell'Istituto di studi italiani* di Lugano, ed. by Corrado Bologna, Stefano Prandi and Fabio Pusterla, 148-154. Bellinzona, Casagrande, 2018. ISBN978-88-7713-801-9.

Public Lecture "La 'cortesia' degli oppressori, il "minacciare in cerimonia" di don Rodrigo (capp. V e VI)", in the cycle "*Quel ramo del lago di Como...*". *Lettura de i Promessi sposi*, organised by the Istituto di Studi italiani, Università della Svizzera italiana, 25<sup>th</sup> of October 2017.

Public Lecture "Caffè", given at the Università della Svizzera italiana (17<sup>th</sup> of November 2015) and in the Scuola Cantonale di Commercio, Bellinzona (18<sup>th</sup> of November 2015 ) in the cycle *Qui e ora, Materie del vivere*, organised by the Istituto di Studi italiani, Lugano, and the Dicastero di cultura, sport e eventi, Comune di Lugano.

Radio Interview of Giovanni Orelli, for RSI-Rete Tre, Radiotelevisione svizzera, 2013.

### **RELEVANT SKILLS**

Fluent in Dutch, Italian, English, French.  
IT skills: various corpus tools and OCR software

Annick Paternoster

Skipton, 2nd of November 2021